今主日崇拜職事表 17/11/2019 This Sunday Service Rota

主席 Chairperson	鄧玉梅(粵) 李紹鵁(普)	司事長 Coordinator	李瑞香
證道 Sermon	駱慶彬(粵) 戴益傳道(普) Sharon Lam	投影 Projection	陳潤 (粵) 景义炎(普)
領詩 Song Lead	鄭珮華(粵) 鍾曉鳴(普)	司琴 Pianist	張健欣(粵) 黃方聊(普)
招待 Reception	张静敏(粵) 陈碧芳(普)	茶座 Refreshments	裴志鴻 吳蓮瑋
收奉獻 Offertory	李瑞香 张静敏(粵) 劉析(普)	兒童組 Children's Group	莊詠詩 王有昌 Rebecca Chai 梁建文
預備聖餐 Communion	吳蓮瑋		

本週活動 This Week's Activities

17/11	Sun	(日)	11.30am	英文查經 English Bible Study
17/11	Sun	(日)	2:00pm	國際崇拜 International Service
17/11	Sun	(日)	2:00pm	兒童崇拜 Children Service
17/11	Sun	(日)	4:30pm	詩班練習 Choir Practice
18/11	Mon	(一)	10:30am	外展 Hastings Outreach Hastings
18/11	Mon	(一)	2:00pm	英文班 English Class
19/11	Tue	(二)	4:15pm	UCA 普通話團契 UCA Mandarin Fellowship
21/11	Thu	(四)	2:00pm	愛心團契 Love Fellowship
22/11	Fri	(五)	10.00am	粵語查經 Cantonese Bible Study
23/11	Sat	(六)	4:00pm	I.C.團契 I. C. Fellowship

下主日崇拜職事表 24/11/2019 Next Sunday Service Rota

主席 Chairperson	王港榮	司事長 Coordinator	吳蓮瑋
證道 Sermon	鄧玉梅 Jason Yip	投影 Projection	廖鈞
傳譯 Interpreter	唐傑齡 (華)		
領詩 Song Lead	張明芝	司琴 Pianist	盧康恩
招待 Reception	陳婉薇	茶座 Refreshments	菊蘭娥 張佩平
收奉獻 Offertory	吳蓮瑋 陳婉薇	兒童組 Children's Group	文家輝 裴志鴻 杜吟齡 閔素雯 鍾曉鳴 陳霜清

崇拜程序 Order of Service

序樂敬拜 『我靈鎮靜』(生命 273) Prelude "Be still" (Life 273)	司琴 / 會眾安靜 Pianist/Cong. in quiet
始禮詩歌 『讚美救主』(生命 Life 80) Hymn "Praise Him, praise Him"	眾立同唱 Congregation stand3
宣召證見 詩 72:5-6 Call to worship Ps 72:5-6	主席 Chairperson
敬拜讚美 Worship & Praise	敬拜小組 Worship Team
讚美禱告/主禱文 Prayer / The Lord's Prayer	主席 / 會眾起立 Chairperson / Cong.
宣讀聖經 加拉太書 5:16-26 Scripture Reading Galatians 5:16-26	主席 Chairperson
宣講主道 『活在聖靈的大能中』 Sermon "Live in the mighty of Holy Spirit"	戴益傳道 駱慶彬 Rabin Lok
感恩奉獻 『感謝神』(生命 446) Offertory "Thanks to God" (Life 446)	主席 / 會眾 Chairperson / Cong.
使徒信經 Apostles Creed	主席/ 眾立誦信經 Chairperson / Cong.
誠心代禱 Intercession	主席 / Chairperson
家事分享 Announcements	裴志鴻 Chee Fui 李紹鵁 Lisa Li
立志詩歌『基督精兵前進』(生命 Life381) Hymn of Faith "Onward, Christian Soldiers"	主席 / 會眾 Chairperson / Cong.
差遣祝福 Benediction	阮文順牧師 Rev. Ung Soon Nguang
願耶和華賜福給你"May God Bless you"	眾立同唱 All stands

上主日出席人數 (中文 64、國際 20、兒童 26) Last meeting attendance(Chinese64, Int'l 20, Children26)	110 位
上主日中文崇拜奉獻 Last General Offering, Chinese	£798.35
國際崇拜 聚會奉獻 General Offering, International	£17.03
感恩奉獻 Thanksgiving (Jim, Helen Wu £300.、Richard Wan, Quarisa Chan £200、Richael Kong £20.)	£520.00
宣教奉獻 Mission fund (Richael Kong £80.、.Richard Wan, Quarisa Chan £300 、 No.146 £20.)	£400.00
申報慈善捐獻回稅 *Gift Aid Envelops*	*£750.00*

本年度目標奉獻 Targets This Year

感恩奉獻 Thanksgiving	£7,000	累積 Accumulation	£2,745.00
宣教奉獻 Missionary Fund	£6,000	累積 Accumulation	£803.00

教會六大功能 Six Vital Church Functions

1. **敬拜 Worship**：

1.1 祷告就是力量,敬□□□下月份 13/12 早上 10 a.m.和晚上 8p.m.每月一次的□告□□藉□□告□□□□酌大能□Prayer is power. Please join the next monthly prayer meetings: 13/12 (Friday) at 10:00 am, and at 8:00 om. Through praying we experience the power of revival.

1.2 下主日(17/11)为每月一次的三堂语言的崇拜。敬请您积极邀请朋友或许久□□酌弟兄同□敬拜□感神使用三□崇拜，成□引□人□主酌途□□ Next Sunday (17/11) is the day (once a month) for the three languages/dialects services . Please actively invite your friends or those who have not worshiped with us for a long time to come. May the Lord use these three services as the vehicle to bring people to Him.

1.3 今年 □□晚□□典□于 14/12 傍晚 5:30p.m.进行。敬请参与，同庆耶稣基督诞生美好消息，带领人认识这位以马内利的真神耶稣基督。This year's Christmas evening celebration will be held on 14/12 at 5:30 pm. Please come and participate in this event to celebrate the good news of Jesus' birth and to bring people along to get to know the true God Christ Jesus Immanuel.

2. **装□ 教育** Equipping and Education：

2.1 继此次禁食祷告操练后，我们要开始每个星期四晚餐后开始禁食直到星期五午餐□□□□敲□悠□□□同心禁食□告□相信神必然要 □□聽家□同□□我□更能明白天父上帝的心意。若您要同心合意□□每□星期酌禁食□告操□□敬□告知阮文□牧□□ Following the Fast and Pray Following the Fast and Pray training we will commence practising fasting after dinner every Thursday till breaking fast at Friday's lunch. We encourage you to join, fasting and praying with one mind. We believe God will revive the Chinese Congregation family, enabling us at the same time to know more of God the Father's will. If you wish to join the weekly "fast and pray" training, please inform Pastor Nguang.

2.2 两年□完一遍圣□运□第一期将于 19/12 结束。鼓励您继续努力熟读圣经，按□所□划酌日期把第一期□完□明年□□熟□第二期酌□文□□悠□□完酌□□表交上，您□得到一份敲□□□The first part of the "Read the Bible in 2 years" campaign will come to an end on 19/12. We encourage you to read diligently to finish the first part according to the scheduled date. Do continue to read and finish the second part next year. Please submit the record of what you have read and the church will present you with an encouragement award.

2.3 本月份□道范□□注重在□□□靈酌□□□感悠存□卑酌心□同□受神□□酌大能□感意更加要身在□慕及背□上帝□□酌□□上□This month's sermons emphasise on learning to know the Holy Spirit. May you have a humble heart and receive the great power of the Lord's word and be even more dedicated to learning to love and recite God's word.

3. **宣教 布道 Mission & Evangelism**

3.1 本堂□于明年再次差遣短宣□到海外进行宣教服事。若您有感动，愿意藉着宣教服事上帝，敬请向阮牧师、Quarisa 或 Sharon 报名。报名费为 800 英□□教□津□一半酌□□。 Our church will again send a short term mission for missionary work overseas next year. If you feel moved and are willing to serve the Lord in this please contact Pastor Nguang, Quarisa or Sharon for application. The fee is £800 and the church would subsidize half of the expenses.

云南宣教 **Yunnan 6-16/05/2020**. (以中文□主□只限 5 人, It's basically in Chinese, limited only to 5 people) 现有 2 人□报 Two individuals have applied for the short-term mission to Yunnan.

尼泊□宣教 **Nepal** (以英文□主□5-7 人, basically in English, 5-7 people)

2019 教會主題:『合神心意的教會』
2019Church Theme: A Church That Is Pleasing To God

教會目標:『往下扎根，向上结果』(賽 37:30-31)
Church Target: "Take root below and bear fruit above" (Isa 37:30-31)

報告事項 Announcements

1. **奉献之挑战The challenge of offering:**
   1.1 十一奉□：鼓□履行基督徒的信心十一奉□。□□□十分之一□献神。若您有工作□□有慈善捐□信封□□向□政索取。若您□工作，请用白色信封，在月捐专栏写上十一奉献数额。 We encourage Christians to exercise their faith through tithing. If you are working & don't have the gift envelopes please get it from the treasurer. If you're not working please use the white envelope & write down the amount against the item.

2. **敬□□□□□聽堂□象□告□**
   2.1) 未□十年(2017-2027)将差遣一人全□牧者及一人宣教士。
   2.2) 未□五年(2017-2021)将有5人□□循道□理的本□传道课程。现有两人报名。
   Please continue to pray for the vision of Chinese Congregation:
   2.1) In the coming 10 yrs there will be one full time pastor and one missionary.
   2.2) In the coming 15 years there will be 5 members applying for the Methodist Local Preacher course. Currently, there are two having applied.

3. 英□循道□理議會于六月份□□通"接□"同性婚□□□□□姻，□于明年六月份正式□□表□是否正式通□此建□□□了□更多信徒表□他□的看法，的□教教□安排了三次聚□□回□此□题。若您愿意出一份力量及表达您的看法，请联系牧师或蓝小莹姐妹。 The UK Methodist Conference passed a proposal in June to accept, in principle, the marriage between same sex partners. There will be a vote in June next year for formally accepting the proposal. To enable more Christians to express their views on this subject the London District has arranged 3 separate meetings to facilitate this. If you wish to contribute your view on this subject please liaise with the Pastor or Sharon. Saturday
   19th October at Fulham Broadway Methodist Church 10am
   Thursday 14th November at Methodist Central Hall Westminster 6pm
   Saturday 30th November at Barking Methodist Church 10am

4. 若您已□固定在□聽家□□崇拜或事奉□□六□月□鼓□您成□□聽家的一份子□成□循道□理□聽堂的正式□友□促使您拥有选举权来参与或决定励德家的一切□策□□□系阮文□牧□□Julia 或 Quarisa。 If you have regularly come to worship or serve in Chinese Congregation up to 6 months we encourage you to join us as a member, ie to become an official member of Chinese Congregation of EMC. This enables you to have the right to vote to take part or make decisions on all matters. Please liaise with Rev. Nguang, Julia or Quarisa.

5. 阮文□牧□夫□□于 18/11-4/12 请假返回马来西亚。若您有何事情想于阮牧□□通□敬□□系他或本堂□事。
   Rev. Nguang and Mrs Nguang will be on annual leave on 18/11-4/12 to return to Malaysia. If you need to contact him you could still communicate with him or the stewards.

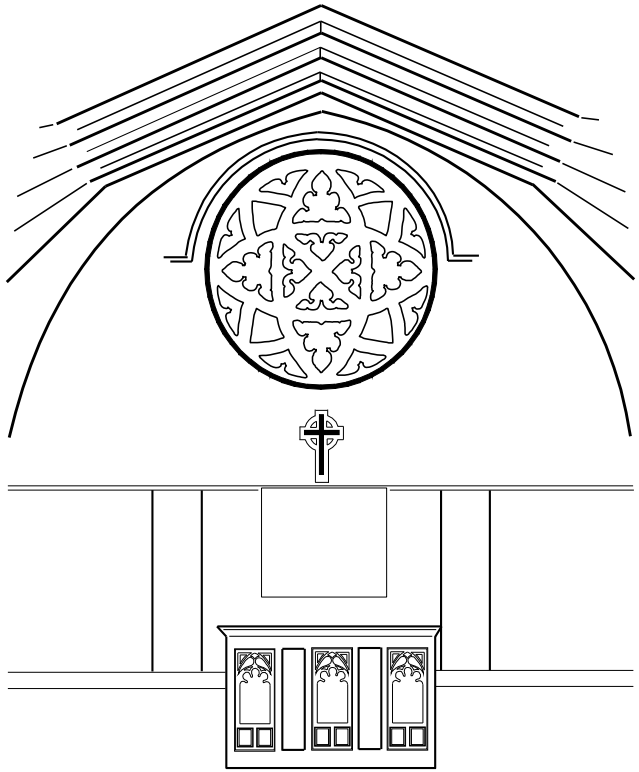
衷心歡迎蒞臨本堂崇拜的嘉賓和主內兄姊，散會後請留步享用茶點及團契。
A warm welcome to all brothers, sisters & friends. Please stay for refreshments and enjoy fellowship with us after the service.

職事表 Rota of Service

頌讀金句 Today's Bible Verse

『神愛世人，甚至將　的獨生子賜给他們，叫一切信　的，不致滅亡，反得永生。因為神差　的兒子降世，不是要定世人的罪，乃是要叫世人因得救。』 (约 3:16-17)

"For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believe in him should not perish, but have everlasting life. For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved." (Jn 3:16-17)



基督教華人循道會勵德堂
Chinese Congregation Epsom Methodist Church

Ashley Road, Epsom, Surrey KT18 5AQ

主日崇拜
Sunday Service

下午二時正
2:00pm
17/11/2019

www.epsomchinesechurch.com